



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Export of Substances
Under the Rotterdam
Convention Regulations

Règlement sur
l'exportation de
substances aux termes de
la Convention de
Rotterdam

SOR/2002-317

DORS/2002-317

Current to December 10, 2012

À jour au 10 décembre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to December 10, 2012. Any amendments that were not in force as of December 10, 2012 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 décembre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 décembre 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations		Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 APPLICATION	2	2 CHAMP D'APPLICATION	2
3 EXPORT CONDITIONS	3	3 CONDITIONS D'EXPORTATION	3
4 APPLICATION FOR AN EXPORT PERMIT	5	4 DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION	5
7 ISSUANCE OF EXPORT PERMITS	5	7 DÉLIVRANCE DES PERMIS D'EXPORTATION	5
7 SUBSTANCES IN PART 1 OF THE EXPORT CONTROL LIST	5	7 SUBSTANCES INSCRITES À LA PARTIE 1 DE LA LISTE DES SUBSTANCES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE	5
8 SUBSTANCES IN PART 2 OF THE EXPORT CONTROL LIST	6	8 SUBSTANCES INSCRITES À LA PARTIE 2 DE LA LISTE DES SUBSTANCES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE	6
9 SUBSTANCES IN PART 3 OF THE EXPORT CONTROL LIST	7	9 SUBSTANCES INSCRITES À LA PARTIE 3 DE LA LISTE DES SUBSTANCES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE	7
10 REFUSAL, CANCELLATION, AMENDMENT, SUSPENSION AND EXPIRATION OF EXPORT PERMITS	7	10 REFUS, ANNULATION, MODIFICATION, SUSPENSION ET EXPIRATION D'UN PERMIS	7
15 EXPORT DOCUMENTS	9	15 DOCUMENTS D'EXPORTATION	9
18 COMING INTO FORCE	11	18 ENTRÉE EN VIGUEUR	11
SCHEDULE 1		ANNEXE 1	
USES FOR WHICH AN EXPORT PERMIT IS REQUIRED	12	USAGES POUR LESQUELS UN PERMIS D'EXPORTATION EST REQUIS	14
SCHEDULE 2		ANNEXE 2	
INFORMATION REQUIRED IN AN EXPORT PERMIT APPLICATION	16	RENSEIGNEMENTS À FOURNIR DANS LA DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION	18
SCHEDULE 3		ANNEXE 3	
UNDERTAKING	20	ENGAGEMENT	20

Registration
SOR/2002-317 August 16, 2002

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT,
1999

**Export of Substances Under the Rotterdam
Convention Regulations**

P.C. 2002-1467 August 16, 2002

Whereas, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 1, 2002, a copy of the proposed *Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 102(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations*.

Enregistrement
DORS/2002-317 Le 16 août 2002

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Règlement sur l'exportation de substances aux
termes de la Convention de Rotterdam**

C.P. 2002-1467 Le 16 août 2002

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 1^{er} juin 2002, le projet de règlement intitulé *Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision,

À ces causes, sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 102(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam*, ci-après.

^a S.C. 1999, c. 33

^a L.C. 1999, ch. 33

EXPORT OF SUBSTANCES UNDER THE ROTTERDAM CONVENTION REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. (*Loi*)

“CAS registry number” means the identification number assigned to a chemical substance by the Chemical Abstracts Service Division of the American Chemical Society. (*numéro d’enregistrement CAS*)

“designated national authority” means an authority designated by a Party to act on its behalf for the administration of the Rotterdam Convention. (*autorité nationale désignée*)

“Export Control List” means the Export Control List in Schedule 3 to the Act. (*Liste des substances d’exportation contrôlée*)

“exporter” means a person who exports or intends to export from Canada a substance on the Export Control List. (*exportateur*)

“Minister” means the Minister of the Environment unless the substance to be exported is a pesticide, in which case “Minister” means the Minister of Health. (*ministre*)

“Party” means a state or regional economic integration organization that is included on the list of designated national authorities maintained by the Secretariat. (*Partie*)

“pesticide” means a control product as defined in section 2 of the *Pest Control Products Act*. (*produit antiparasitaire*)

“PIC Circular” means the circular that is published by the Secretariat and that contains a compilation of import decisions from Parties, as amended from time to time. (*Circulaire PIC*)

“Rotterdam Convention” means the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International*

RÈGLEMENT SUR L’EXPORTATION DE SUBSTANCES AUX TERMES DE LA CONVENTION DE ROTTERDAM

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«autorité nationale désignée» L’autorité désignée par une Partie pour agir en son nom relativement à l’application de la Convention de Rotterdam. (*designated national authority*)

«Circulaire PIC» Document publié par le Secrétariat et contenant une compilation des décisions des Parties quant à l’importation des substances, avec ses modifications successives. (*PIC Circular*)

«Convention de Rotterdam» La *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l’objet d’un commerce international*, avec ses modifications successives. (*Rotterdam Convention*)

«document d’expédition» Document relatif à l’exportation d’une substance comportant la désignation de la substance ou des renseignements sur celle-ci, ainsi que des renseignements sur sa manutention, son transport et l’offre de transport. (*shipping document*)

«exportateur» Personne qui exporte ou projette d’exporter hors du Canada une substance figurant sur la Liste des substances d’exportation contrôlée. (*exporter*)

«Liste des substances d’exportation contrôlée» La Liste des substances d’exportation contrôlée figurant à l’annexe 3 de la Loi. (*Export Control List*)

«Loi» La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. (*Act*)

«ministre» Soit le ministre de l’Environnement, soit, dans le cas d’une substance qui est un produit antiparasitaire, le ministre de la Santé. (*Minister*)

«numéro d’enregistrement CAS» Le numéro d’identification qui est attribué à une substance chimique par la Chemical Abstracts Service Division de l’American Chemical Society. (*CAS registry number*)

al Trade, as amended from time to time. (*Convention de Rotterdam*)

“Secretariat” means the Secretariat for the Rotterdam Convention including the Interim Secretariat. (*Secrétariat*)

“shipping document” means a document that relates to the export of a substance and contains information on its handling, offer for transport or transport and that describes the substance or contains information relating to it. (*document d’expédition*)

APPLICATION

2. (1) Subject to subsection 2, these Regulations apply to the export to a Party of any substance that is listed on the Export Control List.

(2) These Regulations do not apply if the substance

(a) is a constituent element of a manufactured item that during manufacture is formed into a specific physical shape or design and has for its final use a function or functions wholly or partly dependent on its shape or design;

(b) is, or is contained in, a hazardous waste or hazardous recyclable material regulated by the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations*;

(c) is, or is contained in, a controlled substance as defined in subsection 2(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*;

(d) is, or is contained in, a nuclear substance as defined in section 2 of the *Nuclear Safety and Control Act*;

(e) is, or is contained in, a Chemical Weapon as defined by the *Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction*, signed at Paris, France on January 13, 1993, as amended from time to time;

«Partie» État ou organisation régionale d’intégration économique qui figure sur la liste des autorités nationales désignées tenue par le Secrétariat. (*Party*)

«produit antiparasitaire» Produit antiparasitaire au sens de l’article 2 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. (*pesticide*)

«Secrétariat» Le Secrétariat de la Convention de Rotterdam. La présente définition vise également le Secrétariat provisoire. (*Secretariat*)

CHAMP D’APPLICATION

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement s’applique à l’exportation vers une Partie de substances inscrites à la Liste des substances d’exportation contrôlée.

(2) Le présent règlement ne s’applique pas dans les cas suivants :

a) la substance est une partie constituante d’un article manufacturé doté d’une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions dépendant en tout ou en partie de cette forme ou de ces caractéristiques;

b) la substance est un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse — ou est contenue dans un tel déchet ou une telle matière — qui est régi par le *Règlement sur l’exportation et l’importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*;

c) la substance est une substance désignée — ou est contenue dans une substance désignée — au sens de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

d) la substance est une substance nucléaire — ou est contenue dans une substance nucléaire — au sens de l’article 2 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*;

(f) is, or is contained in, a food or drug as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act* or a food additive as defined in Part B of the *Food and Drug Regulations*;

(g) is contained in a mixture at a concentration of less than 0.1% by weight; or

(h) is exported by or to an individual for their personal use.

SOR/2005-149, s. 40.

e) la substance est une arme chimique — ou est contenue dans une arme chimique — au sens de la *Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction*, signée à Paris (France) le 13 janvier 1993, avec ses modifications successives;

f) la substance est un aliment ou une drogue — ou est contenue dans un aliment ou une drogue — au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues* ou est un additif alimentaire au sens de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*;

g) la substance est présente dans un mélange en une concentration inférieure, en poids, à 0,1 %;

h) la substance exportée est destinée à l'usage personnel de l'exportateur ou à celui d'un tiers.

DORS/2005-149, art. 40.

EXPORT CONDITIONS

3. (1) No exporter shall export a substance on the Export Control List to a Party unless that exporter

(a) is a resident of Canada or, in the case of a corporation, has a place of business in Canada;

(b) has been issued an export permit under section 7, 8 or 9;

(c) follows the conditions of export that are specified in the export permit;

(d) has liability insurance coverage in an amount of not less than \$5,000,000 for every shipment of a substance in respect of

(i) any damages for which the exporter may become liable arising from the export of the substance, and

(ii) any costs imposed by the applicable laws on the exporter for cleaning up the environment that result from the substance being released into the environment during export;

(e) includes the documents required under section 15 with each shipment of the substance; and

CONDITIONS D'EXPORTATION

3. (1) Il est interdit d'exporter vers une Partie une substance inscrite sur la Liste des substances d'exportation contrôlée, à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) l'exportateur est un résident du Canada ou, s'il s'agit d'une personne morale, a un établissement au Canada;

b) il est titulaire du permis d'exportation délivré aux termes des articles 7, 8 ou 9;

c) il respecte les conditions d'exportation indiquées sur le permis;

d) il détient, pour chaque expédition, une assurance responsabilité pour une somme d'au moins 5 000 000 \$ couvrant :

(i) d'une part, les dommages survenant lors de l'exportation pour lesquels il pourrait être tenu responsable,

(ii) d'autre part, les frais que les lois applicables l'obligent à payer pour nettoyer l'environnement

(f) meets the labelling requirements prescribed in section 16.

(2) Despite subsection (1), if the conditions of paragraph (1)(a) and (f) are met, an exporter may export without an export permit

(a) a substance specified in Part 2 or 3 of the Export Control List if the substance is exported solely for research or analysis and the total quantity of the substance exported in a calendar year is not greater than 1 kg; or

(b) a substance specified in Part 2 of the Export Control List if the substance is for a use that

(i) is not specified in column 3 of Schedule 1 to these Regulations, or

(ii) is specified in column 3 of Schedule 1 to these Regulations, for a period of six months after the day on which the Secretariat first informed the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has failed to transmit a response to the Secretariat regarding its consent or refusal to the importation of the substance.

(3) Despite subsection (1), if the export of a substance specified in Part 1 of the Export Control List is for the purpose of complying with a direction of the Minister under subparagraph 99(b)(iii) of the Act, the exporter is required to comply with only the conditions of paragraphs (1)(d) to (f).

(4) Subsection (1) does not apply in respect of a substance that is in transit through the territory of a Party that is neither a Party of origin nor a Party of destination.

par suite du rejet de la substance dans celui-ci lors de l'exportation;

e) il joint à chaque expédition les documents visés à l'article 15;

f) il se conforme aux exigences d'étiquetage prévues à l'article 16.

(2) Malgré le paragraphe (1), l'exportateur peut, si les conditions mentionnées aux alinéas (1)a) et f) sont réunies, exporter sans permis d'exportation :

a) jusqu'à 1 kg d'une substance inscrite aux parties 2 ou 3 de la Liste des substances d'exportation contrôlée, dans une année civile, si la substance est destinée exclusivement à des analyses ou à la recherche;

b) une substance inscrite à la partie 2 de la Liste des substances d'exportation contrôlée dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) la substance est destinée à un usage autre que celui prévu à la colonne 3 de l'annexe 1 du présent règlement,

(ii) la substance est destinée à un usage prévu à la colonne 3 de l'annexe 1 du présent règlement, l'exportation sans permis pouvant s'effectuer jusqu'à six mois suivant la date à laquelle le Secrétariat a, par le truchement de la Circulaire PIC, informé pour la première fois les Parties que la Partie de destination ne lui a pas communiqué son acceptation ou son refus quant à l'importation de la substance.

(3) Malgré le paragraphe (1), l'exportation d'une substance inscrite à la partie 1 de la Liste des substances d'exportation contrôlée qui a pour but le respect d'un ordre prévu au sous-alinéa 99b)(iii) de la Loi, n'est soumise qu'aux conditions visées aux alinéas (1)d) à f).

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au transit à travers le territoire d'une Partie qui n'est ni la Partie d'origine ni celle de destination.

APPLICATION FOR AN EXPORT PERMIT

4. An application for an export permit shall be made to the Minister and shall include the information specified in Schedule 2 and a written statement signed by the exporter certifying that the information provided is complete and accurate.

5. Each application for an export permit may only be made in respect of one substance on the Export Control List, or a mixture that contains it, and one Party of destination.

6. An exporter shall include, in an application for an export permit referred to in subsection 7(1) or 8(1), a written undertaking that is signed by the exporter as specified in Schedule 3.

ISSUANCE OF EXPORT PERMITS

SUBSTANCES IN PART 1 OF THE EXPORT CONTROL LIST

7. (1) Subject to subsection (2) and section 10, on receipt of an application that complies with sections 4 to 6, the Minister shall issue an export permit for the export of a substance specified in Part 1 of the Export Control List only if the export is for the purpose of destroying the substance.

(2) If the application for an export permit under subsection (1) is for the export of a substance for which the CAS registry number is specified in column 2 of Schedule 1 that is for a use specified in column 3, the Minister shall issue the export permit only if

(a) the Party of destination has consented to the importation of the substance and the consent has been indicated in the PIC Circular;

(b) 18 months have elapsed since the month in which the Secretariat first informed the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has failed to transmit a response to the Secretariat regarding its consent or refusal to the importation of the substance; or

DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION

4. La demande de permis d'exportation, contenant les renseignements prévus à l'annexe 2, est présentée au ministre, accompagnée d'une déclaration signée par l'exportateur qui atteste l'intégralité et la véracité des renseignements fournis.

5. La demande de permis d'exportation ne peut viser qu'une substance inscrite à la Liste des substances d'exportation contrôlée — ou un mélange qui la contient — et une Partie de destination.

6. Dans le cas où la demande vise un permis mentionné aux paragraphes 7(1) ou 8(1), l'exportateur joint à celle-ci l'engagement, signé par lui, figurant à l'annexe 3.

DÉLIVRANCE DES PERMIS D'EXPORTATION

SUBSTANCES INSCRITES À LA PARTIE 1 DE LA LISTE DES SUBSTANCES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 10, le ministre délivre, sur réception d'une demande faite conformément aux articles 4 à 6, un permis pour l'exportation d'une substance inscrite à la partie 1 de la Liste des substances d'exportation contrôlée si l'exportation a pour but de détruire cette substance.

(2) Si la demande présentée aux termes du paragraphe (1) vise l'exportation d'une substance dont le numéro d'enregistrement CAS figure à la colonne 2 de l'annexe 1 pour l'usage indiqué à la colonne 3, le ministre ne délivre le permis d'exportation que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le consentement de la Partie de destination à l'égard de l'importation de la substance est consigné dans la Circulaire PIC;

b) il s'est écoulé dix-huit mois depuis le mois au cours duquel le Secrétariat a, par le truchement de la Circulaire PIC, informé pour la première fois les Parties que la Partie de destination ne lui a pas communiqué son acceptation ou son refus quant à l'importation de la substance;

(c) the exporter has provided the Minister with a written consent to the importation of the substance from the designated national authority of the Party of destination.

(3) An export permit issued under subsection (1) shall specify the conditions of import that are imposed by a Party of destination as specified in the PIC Circular, or as may be specified by a designated national authority's written consent under paragraph (2)(c).

SUBSTANCES IN PART 2 OF THE EXPORT CONTROL LIST

8. (1) Subject to section 10, on receipt of an application that complies with sections 4 to 6, the Minister shall issue an export permit for the export of a substance specified in Part 2 of the Export Control List for which the CAS registry number is specified in column 2 of Schedule 1 to these Regulations, if the substance is for the use specified in column 3 and if

(a) the Party of destination has consented to the importation of the substance and the consent has been indicated in the PIC Circular;

(b) 18 months have elapsed since the month in which the Secretariat first informed the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has failed to transmit a response to the Secretariat regarding its consent or refusal to the importation of the substance; or

(c) the exporter has provided the Minister with a written consent to the importation of the substance from the designated national authority of the Party of destination.

(2) An export permit issued under subsection (1) shall specify the conditions of import that are imposed by a Party of destination as specified in the PIC Circular, or as may be specified by a designated national authority's written consent under paragraph (1)(c).

c) l'exportateur a fourni au ministre le consentement écrit de l'autorité nationale désignée de la Partie de destination quant à l'importation de la substance.

(3) Le permis d'exportation délivré aux termes du paragraphe (1) fait mention des conditions imposées par la Partie d'importation et qui figurent dans la Circulaire PIC ou de celles prévues dans le consentement, visé à l'alinéa (2)c), de l'autorité nationale désignée.

SUBSTANCES INSCRITES À LA PARTIE 2 DE LA LISTE DES SUBSTANCES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE

8. (1) Sous réserve de l'article 10, le ministre délivre, sur réception d'une demande faite conformément aux articles 4 à 6, un permis pour l'exportation d'une substance inscrite à la partie 2 de la Liste des substances d'exportation contrôlée dont le numéro d'enregistrement CAS figure à la colonne 2 de l'annexe 1 du présent règlement, si la substance est destinée à l'usage prévu à la colonne 3, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le consentement de la Partie de destination à l'égard de l'importation de la substance est consigné dans la Circulaire PIC;

b) il s'est écoulé dix-huit mois depuis le mois au cours duquel le Secrétariat a, par le truchement de la Circulaire PIC, informé pour la première fois les Parties que la Partie de destination ne lui a pas communiqué son acceptation ou son refus quant à l'importation de la substance;

c) l'exportateur a fourni au ministre le consentement écrit de l'autorité nationale désignée de la Partie de destination quant à l'importation de la substance.

(2) Le permis d'exportation délivré aux termes du paragraphe (1) fait mention des conditions imposées par la Partie d'importation et figurant dans la Circulaire PIC ou de celles prévues dans le consentement, visé à l'alinéa (1)c), de l'autorité nationale désignée.

SUBSTANCES IN PART 3 OF THE EXPORT CONTROL LIST

9. Subject to section 10, on receipt of an application that complies with sections 4 and 5, the Minister shall issue an export permit for the export of a substance specified in Part 3 of the Export Control List.

REFUSAL, CANCELLATION, AMENDMENT,
SUSPENSION AND EXPIRATION OF EXPORT
PERMITS

10. The Minister shall refuse to issue an export permit if the Minister believes on reasonable grounds that

- (a) the exporter is not able to export the substance in compliance with the Act, these Regulations or any condition that is specified in the export permit under subsection 7(3) or 8(2);
- (b) the export contravenes the Act or any regulations made under the Act or other measure taken under the Act; or
- (c) the exporter provided false or misleading information in the application for the export permit.

11. (1) The Minister shall cancel an export permit if the Secretariat advises the Parties through the PIC Circular that the Party of destination has revoked its consent to the importation of the substance for which the permit was issued, and the cancellation is effective six months after the day on which the Secretariat advises the Parties of that revocation.

(2) Subject to section 12, the Minister shall amend an export permit in accordance with any modified conditions of import of the substance for which the permit was issued that the Party of destination has imposed if the Secretariat has advised the Parties of the amendment through the PIC Circular, and the amendment is effective six months after the day on which the Secretariat advises the Parties of that amendment.

SUBSTANCES INSCRITES À LA PARTIE 3 DE LA LISTE DES
SUBSTANCES D'EXPORTATION CONTRÔLÉE

9. Sous réserve de l'article 10, le ministre délivre, sur réception d'une demande faite conformément aux articles 4 et 5, un permis pour l'exportation d'une substance inscrite à la partie 3 de la Liste des substances d'exportation contrôlée.

REFUS, ANNULATION, MODIFICATION,
SUSPENSION ET EXPIRATION D'UN PERMIS

10. Le ministre refuse de délivrer le permis d'exportation s'il a des motifs raisonnables de croire que, selon le cas :

- a) l'exportateur n'est pas en mesure d'exporter la substance conformément à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'exportation qui sont indiquées sur le permis aux termes des paragraphes 7(3) ou 8(2);
- b) l'exportation contreviendrait à la Loi ou à ses règlements ou autres mesures d'application;
- c) l'exportateur a fourni, dans la demande de permis, des renseignements faux ou trompeurs.

11. (1) Lorsqu'une Partie de destination révoque son consentement à l'importation d'une substance pour laquelle un permis d'exportation a été délivré et que le Secrétariat en a informé les Parties par le truchement de la Circulaire PIC, le ministre annule le permis, l'annulation ne prenant effet que six mois après la consignation de la révocation dans la Circulaire PIC.

(2) Sous réserve de l'article 12, lorsqu'une Partie de destination a modifié les conditions d'importation d'une substance pour laquelle un permis d'exportation a été délivré et que le Secrétariat en a informé les Parties par le truchement de la Circulaire PIC, le ministre modifie le permis d'exportation selon les nouvelles conditions, la modification ne prenant effet que six mois après la consignation des conditions modifiées dans la Circulaire PIC.

12. The Minister shall cancel an export permit if the Minister believes on reasonable grounds that

- (a) the exporter is not able to export the substance in compliance with the Act, these Regulations or any condition that is specified in the export permit under subsection 7(3) or 8(2);
- (b) the export contravenes the Act or any regulations made under the Act or other measure taken under the Act that comes into force after the issuance of the export permit;
- (c) the exporter failed to comply with any condition of export that is specified in the export permit under subsection 7(3) or 8(2);
- (d) the exporter failed to comply with the written undertaking provided by the exporter under section 6; or
- (e) the exporter provided false or misleading information in the application for the export permit.

13. (1) The Minister shall not cancel or amend an export permit unless

- (a) a notice giving reasons for the proposed amendment or cancellation has been sent to the exporter by mail, electronic mail or facsimile, to the postal or electronic address or facsimile number set out in the application for the export permit; and
- (b) in the case of a cancellation under section 12, the exporter has been given 15 days after the notice was sent to make written representations showing cause why the export permit should not be cancelled.

(2) In the case of a cancellation under section 12, the Minister shall suspend the export permit by written notice of suspension to the exporter for a period beginning on the day on which the written notice of the proposed cancellation is received by the exporter and ending on the day on which the Minister makes a decision respecting the proposed cancellation.

(3) The notice referred to in subsection (2) is deemed to have been received by the exporter, if it is

12. Le ministre annule le permis d'exportation s'il a des motifs raisonnables de croire que, selon le cas :

- a) l'exportateur n'est pas en mesure d'exporter la substance conformément à la Loi, au présent règlement ou aux conditions d'exportation indiquées sur le permis aux termes des paragraphes 7(3) ou 8(2);
- b) l'exportation contrevient à la Loi ou à ses règlements ou autres mesures d'application entrés en vigueur après la délivrance du permis;
- c) l'exportateur n'a pas respecté l'une des conditions d'exportation indiquées sur le permis aux termes des paragraphes 7(3) ou 8(2);
- d) l'exportateur n'a pas respecté l'engagement qu'il a donné en application de l'article 6;
- e) l'exportateur a fourni, dans la demande de permis, des renseignements faux ou trompeurs.

13. (1) Le ministre ne peut annuler ou modifier le permis d'exportation que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il a fait parvenir à l'exportateur par la poste, par courrier électronique ou par télécopieur, à l'adresse postale ou électronique ou au numéro indiqué dans la demande de permis, un avis motivé de l'annulation ou de la modification proposée;
- b) dans le cas d'une annulation aux termes de l'article 12, il lui a donné la possibilité de formuler par écrit, dans les quinze jours suivant l'envoi ou la transmission de l'avis, ses observations à l'égard de l'annulation proposée.

(2) Dans le cas d'une annulation aux termes de l'article 12, le ministre suspend, par un avis écrit à l'exportateur, le permis d'exportation pour une période commençant à la date de réception par l'exportateur de l'avis d'annulation et se terminant à celle de sa prise de décision.

(3) L'avis mentionné au paragraphe (2) est réputé reçu par l'exportateur :

- (a) delivered personally, on the day of delivery;
- (b) sent by mail, on the tenth day after the day on which the notice was mailed; or
- (c) sent by facsimile or other electronic means, on the date indicated on the sending apparatus.

14. An export permit expires at the end of the calendar year for which it is issued.

EXPORT DOCUMENTS

15. Except in the case of an export under subsection 3(2), an exporter shall include with each shipment of a substance

- (a) a copy of any export permit; and
- (b) a safety data sheet that contains
 - (i) the information referred to in column III of Schedule I to the *Controlled Products Regulations* in respect of the substance, and
 - (ii) in the case of a substance that is a pesticide, the information referred to in subparagraph (i) or equivalent information.

16. (1) Subject to subsection (2), an exporter shall affix to any container in which a substance is exported a label that includes the following information:

- (a) the name of the substance as it appears on the Export Control List and the commodity code of the substance that is obtained from the Harmonized Commodity Description and Coding System;
- (b) any hazard to human health or the environment that may arise from the nature of the substance, or of the mixture that contains it; and
- (c) any precautionary measures to be followed when handling, using or being exposed to the substance, or mixture that contains it, and when appropriate, the first aid measures to be taken in case of exposure.

- a) s'il est envoyé par messenger, le jour de sa livraison;
- b) s'il est envoyé par la poste, le dixième jour suivant sa mise à la poste;
- c) s'il est envoyé par télécopieur ou tout autre moyen électronique, à la date indiquée par l'appareil de transmission.

14. Le permis d'exportation expire à la fin de l'année civile pour laquelle il est délivré.

DOCUMENTS D'EXPORTATION

15. Sauf dans le cas d'une exportation effectuée aux termes du paragraphe 3(2), l'exportateur joint à chaque expédition de toute substance :

- a) une copie du permis d'exportation, le cas échéant;
- b) une fiche signalétique comportant :
 - (i) les renseignements figurant à la colonne III de l'annexe I du *Règlement sur les produits contrôlés* et concernant la substance,
 - (ii) dans le cas d'une substance qui est un produit antiparasitaire, les renseignements visés au sous-alinéa (i) ou des renseignements équivalents.

16. (1) L'exportateur appose sur le contenant dans lequel la substance est exportée une étiquette comportant les renseignements suivants :

- a) le nom de la substance tel qu'il est inscrit sur la Liste des substances d'exportation contrôlée et son numéro de classification selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises;
- b) un énoncé indiquant le danger pour l'environnement ou pour la santé humaine qui peut être lié à la nature de la substance ou du mélange qui la contient;
- c) les précautions à prendre lors de la manutention ou de l'utilisation de la substance ou du mélange qui la contient ou de l'exposition à la substance ou au mélange, et, s'il y a lieu, les premiers soins à administrer en cas d'exposition.

(2) In the case of a bulk shipment, the exporter shall either affix a label pursuant to subsection (1) or include with each shipment a label or a document that contains the information required to be included on the label.

(3) For the purposes of this section, “bulk shipment” means a shipment of a substance that is contained, without intermediate containment or intermediate packaging, in

- (a) a vessel having a water capacity of more than 454 L;
- (b) a freight container or a portable tank;
- (c) a road vehicle or a railway vehicle; or
- (d) the hold of a ship.

17. An exporter shall maintain at the exporter’s principal place of business in Canada, for a period of five years after the end of the calendar year for which the export permit is issued,

- (a) the export permit and a copy of the application for the export permit;
- (b) a copy of the written undertaking required by section 6;
- (c) any written consent to the importation under paragraph 7(2)(c) or 8(1)(c);
- (d) any written reasons for the amendment or cancellation of an export permit provided by the Minister under paragraph 13(1)(a) and any written representations made to the Minister by the exporter pertaining to an amendment or cancellation;
- (e) proof of liability insurance coverage for each shipment of a substance as required by paragraph 3(1)(d);
- (f) for each shipment, a copy of the safety data sheet referred to in paragraph 15(b) and the label referred in section 16; and
- (g) any shipping documents or any other documents that substantiate the date of the shipment and the exact quantity of each export of the substance that was exported.

(2) Dans le cas d’une expédition en vrac, l’exportateur soit appose l’étiquette conformément au paragraphe (1), soit joint à l’expédition l’étiquette ou un document contenant les renseignements qu’elle doit comporter.

(3) Pour l’application du présent article, «expédition en vrac» s’entend de l’expédition de la substance qui est emballée, sans aucun moyen intermédiaire de confinement ni emballage intermédiaire, dans :

- a) un récipient ayant une capacité en eau de plus de 454 L;
- b) un conteneur de fret ou une citerne mobile;
- c) un véhicule routier ou un véhicule ferroviaire;
- d) la cale d’un navire.

17. L’exportateur conserve à son principal établissement au Canada pendant une période de cinq ans suivant la fin de l’année civile pour laquelle le permis d’exportation est délivré les documents suivants :

- a) le permis d’exportation et une copie de la demande de permis d’exportation;
- b) une copie de l’engagement visé à l’article 6;
- c) le cas échéant, le consentement visé aux alinéas 7(2)c) ou 8(1)c);
- d) les motifs d’annulation ou de modification du permis d’exportation fournis par le ministre dans l’avis aux termes de l’alinéa 13(1)a) ainsi que les observations afférentes de l’exportateur, le cas échéant;
- e) la preuve d’assurance responsabilité visée à l’alinéa 3(1)d) pour chaque expédition de la substance;
- f) pour chaque expédition, une copie de la fiche signalétique prévue à l’alinéa 15b) et de l’étiquette prévue à l’article 16;
- g) le document d’expédition ou tout autre document indiquant la date de l’expédition et la quantité exacte de la substance qui a été exportée.

COMING INTO FORCE

18. These Regulations come into force on December 1, 2002.

ENTRÉE EN VIGUEUR

18. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} décembre 2002.

SCHEDULE 1
(Paragraph 3(2)(b) and subsections 7(2) and 8(1))

USES FOR WHICH AN EXPORT PERMIT IS REQUIRED

Item	Column 1 Substance	Column 2 CAS Registry Number	Column 3 Use
1.	2,4,5-T	93-76-5	Pesticide
2.	Aldrin	309-00-2	Pesticide
3.	Captafol	2425-06-1	Pesticide
4.	Chlordane	57-74-9	Pesticide
5.	Chlordimeform	6164-98-3	Pesticide
6.	Chlorobenzilate	510-15-6	Pesticide
7.	DDT	50-29-3	Pesticide
8.	Dieldrin	60-57-1	Pesticide
9.	Dinoseb and dinoseb salts	88-85-7	Pesticide
10.	1,2-dibromoethane (EDB)	106-93-4	Pesticide
11.	Fluoroacetamide	640-19-7	Pesticide
12.	HCH (mixed isomers)	608-73-1	Pesticide
13.	Heptachlor	76-44-8	Pesticide
14.	Hexachlorobenzene	118-74-1	Pesticide
15.	Lindane	58-89-9	Pesticide
16.	Mercury compounds, including inorganic mercury compounds, alkyl mercury compounds and alkyloxyalkyl and aryl mercury compounds		Pesticide
17.	Pentachlorophenol	87-86-5	Pesticide
18.	Monocrotophos (soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient per litre)	6923-22-4	Pesticide
19.	Methamidophos (soluble liquid formulations of the substance that exceed 600 g active ingredient per litre)	10265-92-6	Pesticide
20.	Phosphamidon (soluble liquid formulations of the substance that exceed 1000 g active ingredient per litre)	13171-21-6 (mixture, (E) & (Z) isomers) 23783-98-4 ((Z) isomer) 297-99-4 ((E) isomer)	Pesticide
21.	Methyl-parathion (emulsifiable concentrates (EC) with 19.5%, 40%, 50% and 60% active ingredient and dusts containing 1.5%, 2% and 3% active ingredient)	298-00-0	Pesticide
22.	Parathion (all formulations — aerosols, dustable powder (DP), emulsifiable concentrate (EC), granules (GR) and wetttable powders (WP) — of this substance are included, except capsule suspensions (CS))	56-38-2	Pesticide
23.	Crocidolite	12001-28-4	Industrial
24.	Polybrominated biphenyls (PBB)	36355-01-8 (hexa-) 27858-07-7 (octa-) 13654-09-6 (deca-)	Industrial
25.	Polychlorinated biphenyls (PCB)	1336-36-3	Industrial
26.	Polychlorinated terphenyls (PCT)	61788-33-8	Industrial

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Substance	CAS Registry Number	Use
27.	Tris (2,3-dibromopropyl) phosphate	126-72-7	Industrial
28.	Binapacryl	485-31-4	Pesticide
29.	Toxaphene	8001-35-2	Pesticide
30.	1,2-Dichloroethane (ethylene dichloride)	107-06-2	Pesticide
31.	Ethylene oxide	75-21-8	Pesticide

ANNEXE 1
(alinéa 3(2)b) et paragraphes 7(2) et 8(1))

USAGES POUR LESQUELS UN PERMIS D'EXPORTATION EST REQUIS

Article	Colonne 1 Substance	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS	Colonne 3 Usage
1.	2,4,5-T	93-76-5	Antiparasitaire
2.	Aldrine	309-00-2	Antiparasitaire
3.	Captafol	2425-06-1	Antiparasitaire
4.	Chlordane	57-74-9	Antiparasitaire
5.	Chlordiméforme	6164-98-3	Antiparasitaire
6.	Chlorobenzilate	510-15-6	Antiparasitaire
7.	DDT	50-29-3	Antiparasitaire
8.	Dieldrine	60-57-1	Antiparasitaire
9.	Dinosèbe et sels de dinosèbe	88-85-7	Antiparasitaire
10.	Dibromo-1,2 éthane	106-93-4	Antiparasitaire
11.	Fluoroacétamide	640-19-7	Antiparasitaire
12.	HCH (mélanges d'isomères)	608-73-1	Antiparasitaire
13.	Heptachlore	76-44-8	Antiparasitaire
14.	Hexachlorobenzène	118-74-1	Antiparasitaire
15.	Lindane	58-89-9	Antiparasitaire
16.	Composés du mercure, y compris composés inorganiques et composés du type alkylmercure, alkyloxyalkyle et arylmercure		Antiparasitaire
17.	Pentachlorophénol	87-86-5	Antiparasitaire
18.	Monocrotophos (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 600 g de principe actif par litre)	6923-22-4	Antiparasitaire
19.	Methamidophos (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 600 g de principe actif par litre)	10265-92-6	Antiparasitaire
20.	Phosphamidon (formulations liquides solubles de la substance qui contiennent plus de 1000 g de principe actif par litre)	13171-21-6 (mélange, isomères (E) et (Z)) 23783-98-4 (isomère (Z)) 297-99-4 (isomère (E))	Antiparasitaire
21.	Méthyle parathion (certaines formulations de concentrés de méthyle parathion émulsifiables comprenant 19,5 %, 40 %, 50 % et 60 % de principe actif et poussières contenant 1,5 %, 2 % et 3 % de principe actif)	298-00-0	Antiparasitaire
22.	Parathion (toutes les préparations — aérosols, poudres, concentrés émulsifiables, granulés et poudres tensio-actives — à l'exception des suspensions en capsules)	56-38-2	Antiparasitaire
23.	Crocidolite	12001-28-4	Industriel
24.	Biphényles polybromés	36355-01-8 (hexa-) 27858-07-7 (octa-) 13654-09-6 (deca-)	Industriel
25.	Biphényles polychlorés (BPC)	1336-36-3	Industriel
26.	Terphényles polychlorés	61788-33-8	Industriel

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Substance	Numéro d'enregistrement CAS	Usage
27.	Phosphate de tri - 2,3 dibromopropyle	126-72-7	Industriel
28.	Binapacryl	485-31-4	Antiparasitaire
29.	Toxaphène	8001-35-2	Antiparasitaire
30.	1,2-Dichloroéthane (chlorure d'éthylène)	107-06-2	Antiparasitaire
31.	Oxyde d'éthylène	75-21-8	Antiparasitaire

SCHEDULE 2
(Section 4)

INFORMATION REQUIRED IN AN EXPORT PERMIT APPLICATION

1. *Identification of the Exporter*

Name: _____
Address: _____
Postal Address: _____
Telephone Number: (____) _____
Facsimile Number: (____) _____
Electronic Mail Address: _____

2. *Identification of the Importer*

Name: _____
Address: _____
Postal Address: _____
Telephone Number: (____) _____
Facsimile Number: (____) _____
Electronic Mail Address: _____

3. *Identification of the Substance and of the Mixture That Contains the Substance, If Any*

(In the case of a mixture, provide the following information for each substance in the mixture.)

Name of the substance as it appears on the Export Control List: _____
Common name and trade name, if known: _____
CAS registry number of the substance, if the number is specified on the Export Control List: _____
Commodity code of the substance that is obtained from the Harmonized Commodity Description and Coding System: _____

(Provide the Following information in respect of the mixture.)

Name of the mixture, if known: _____
Quantity of the mixture: _____
Quantity of the substance contained in the mixture: _____
Concentration of the substance in the mixture: _____

Additional Information, If Known

Name of the manufacturer of the substance: _____
Lot number of the substance: _____
Name of all persons who owned or had charge, management or control of the substance at any time during the period between the date of production and the date of export: _____

4. *Information Respecting the Shipment*

Expected dates of each shipment during the calendar year for which the export permit is issued: _____
Quantities of the substance or mixture for each shipment: _____

Expected total quantity of the substance or mixture that the exporter will export in that year: _____

5. Indicate if the use of the substance or mixture is industrial or pesticide.
6. Attach the current safety data sheet referred to in paragraph 15(b).
7. Indicate the port of exit of the substance.
8. Indicate the names of the countries through which the substance will transit before arriving at its final destination.
9. *Identification of the Person Providing the Information Specified in Items 1 to 8*

Name: _____

Address: _____

Postal Address: _____

Telephone Number: (____) _____

Facsimile Number: (____) _____

Electronic Mail Address: _____

ANNEXE 2
(article 4)

RENSEIGNEMENTS À FOURNIR DANS LA DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTATION

1. *Renseignements concernant l'exportateur*

Nom _____
Adresse municipale _____
Adresse postale _____
Numéro de téléphone (____) _____
Numéro de télécopieur (____) _____
Adresse de courrier électronique _____

2. *Renseignements concernant l'importateur*

Nom _____
Adresse municipale _____
Adresse postale _____
Numéro de téléphone (____) _____
Numéro de télécopieur (____) _____
Adresse de courrier électronique _____

3. *Renseignements concernant la substance et le mélange dans lequel elle est contenue, le cas échéant*

(Dans le cas d'un mélange, inscrire les renseignements suivants pour chaque substance qu'il contient.)

Nom de la substance tel qu'il est inscrit sur la Liste des substances d'exportation contrôlée _____
Appellations courante et commerciale, si elles sont connues _____
Le numéro d'enregistrement CAS (s'il figure sur la Liste des substances d'exportation contrôlée) _____
Numéro de classification de la substance selon le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises _____

(Dans le cas d'un mélange inscrire les renseignements suivants.)

Nom du mélange, s'il est connu _____
Quantité du mélange _____
Quantité de la substance qu'il contient _____
Concentration de la substance dans le mélange _____

Renseignements additionnels, s'ils sont connus

Nom du fabricant _____
Numéro de lot de la substance _____
Nom de toute personne qui a été propriétaire de la substance ou qui a eu toute autorité sur elle au cours de la période allant de la date de fabrication jusqu'à la date d'exportation _____

4. *Renseignements concernant l'expédition*

Dates prévues d'expédition au cours de l'année civile visée par le permis d'exportation _____

Quantité de la substance ou du mélange, selon le cas, prévue à chaque expédition _____

Quantité totale de la substance ou du mélange, selon le cas, que l'exportateur prévoit d'exporter au cours de l'année _____

5. Indiquer si l'usage de la substance ou du mélange est à des fins antiparasitaires ou industrielles.
6. Joindre la fiche signalétique à jour visée à l'alinéa 15b).
7. Indiquer le point de sortie de la substance.
8. Indiquer le nom des pays par lesquels la substance transitera avant d'atteindre sa destination finale.
9. *Renseignements concernant la personne qui fournit les renseignements*

Nom _____

Adresse municipale _____

Adresse postale _____

Numéro de téléphone (____) _____

Numéro de télécopieur (____) _____

Adresse de courrier électronique _____

SCHEDULE 3
(Section 6)

UNDERTAKING

Name of Exporter:

Name of Substance:

Name of Party of Destination:

Expected Dates of Shipments:

IN CONSIDERATION OF an export permit being issued to the exporter for the export of the substance named above pursuant to the *Export of Substances Under the Rotterdam Convention Regulations*;

THE EXPORTER UNDERTAKES to be responsible for the removal of the substance from the Party of destination, including the transportation, care, control and storage of the substance, and any related costs if the exporter exports

(a) the substance to the Party in contravention of any conditions of import that are imposed by that Party and that are described on the export permit; or

(b) the substance to a Party after an export permit has expired or has been cancelled.

Signature

Date

Name and Title of Signatory (in print)

ANNEXE 3
(article 6)

ENGAGEMENT

Nom de l'exportateur :

Nom de la substance :

Partie de destination :

Dates prévues des expéditions :

En contrepartie de la délivrance à l'exportateur d'un permis d'exportation de la substance susmentionnée au titre du *Règlement sur l'exportation de substances aux termes de la Convention de Rotterdam*,

L'exportateur s'engage à assumer toute responsabilité à l'égard de l'enlèvement de la substance du territoire de la Partie de destination, notamment le transport, la garde et le stockage, et à supporter tous les frais afférents dans les cas suivants :

a) l'exportation vers la Partie ne respecte pas l'une des conditions d'importation imposées par cette Partie et indiquées sur le permis d'exportation;

b) l'exportation vers la Partie a lieu après l'annulation ou l'expiration du permis d'exportation.

Signature

Date

Nom et titre du signata
(en lettres moulées)